

02.435

**Parlamentarische Initiative
Bürgi Hermann.
Festlegung der Beitragspflicht
von Vereinsmitgliedern.
Änderung des Zivilgesetzbuches**
**Initiative parlementaire
Bürgi Hermann.
Cotisations des membres
d'associations. Modification
du Code civil pour leur fixation**

Schlussabstimmung – Vote final

Einreichungsdatum 19.06.02

Date de dépôt 19.06.02

Bericht RK-SR 15.05.03

Rapport CAJ-CE 15.05.03

Ständerat/Conseil des Etats 02.10.03 (Erste Phase – Première étape)

Bericht RK-SR 22.04.04 (BBI 2004 4835)

Rapport CAJ-CE 22.04.04 (FF 2004 4529)

Stellungnahme des Bundesrates 18.08.04 (BBI 2004 4843)

Avis du Conseil fédéral 18.08.04 (FF 2004 4537)

Ständerat/Conseil des Etats 22.09.04 (Zweite Phase – Deuxième étape)

Nationalrat/Conseil national 15.12.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2004 7263)

Texte de l'acte législatif (FF 2004 6801)

Zivilgesetzbuch (Festlegung der Beitragspflicht von Vereinsmitgliedern)

Code civil suisse (Fixation des cotisations des membres d'associations)

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 02.435/1730)

Für Annahme des Entwurfes 191 Stimmen

(Einstimmigkeit)

03.013

**Öffentlichkeitsgesetz
Loi sur la transparence**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 12.02.03 (BBI 2003 1963)

Message du Conseil fédéral 12.02.03 (FF 2003 1807)

Ständerat/Conseil des Etats 09.12.03 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 20.09.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 06.10.04 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 08.12.04 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2004 7269)

Texte de l'acte législatif (FF 2004 6807)

Bundesgesetz über das Öffentlichkeitsprinzip der Verwaltung (Öffentlichkeitsgesetz, BGÖ)

Loi fédérale sur le principe de la transparence dans l'administration (loi sur la transparence, LTrans)

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 03.013/1731)

Für Annahme des Entwurfes 188 Stimmen

(Einstimmigkeit)

03.035

**Bundesgesetz
über den Versicherungsvertrag.
Änderung**
**Loi fédérale
sur le contrat d'assurance.
Modification**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 09.05.03 (BBI 2003 3789)

Message du Conseil fédéral 09.05.03 (FF 2003 3353)

Ständerat/Conseil des Etats 18.12.03 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 17.03.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 17.03.04 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 17.03.04 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 10.06.04 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 21.09.04 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 07.12.04 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 13.12.04 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses 1 (BBI 2004 7289)

Texte de l'acte législatif 1 (FF 2004 6825)

Text des Erlasses 2 (BBI 2004 7281)

Texte de l'acte législatif 2 (FF 2004 6819)

1. Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über Versicherungsunternehmen

1. Loi fédérale sur la surveillance des entreprises d'assurance

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 03.035/1732)

Für Annahme des Entwurfes 188 Stimmen

(Einstimmigkeit)

2. Bundesgesetz über den Versicherungsvertrag

2. Loi fédérale sur le contrat d'assurance

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 03.035/1733)

Für Annahme des Entwurfes 191 Stimmen

(Einstimmigkeit)

